

# MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

**ST CYRIL OF JERUSALEM**

March 18

*Ecclesiasticus 15: 5; Ps. 91: 2.* INTROIT

IN MEDIO Ecclesiae aperuit os ejus: et implevit eum Dominus spiritu sapientiae, et intellectus: stolam gloriae induit eum. *Ps.* Bonum est confiteri Domino: et psallere nomini tuo, Altissime. Gloria Patri.

In the midst of the Church the Lord opened his mouth: and filled him with the spirit of wisdom and understanding: He clothed him with a robe of glory. *Ps.* It is good to give praise to the Lord: and to sing to Thy Name, O Most High. Glory be to the Father.

COLLECT

DA nobis quaesumus, omnipotens Deus, beato Cyrillo Pontifice intercedente: te solum verum Deum, et quem misisti Jesus Christum ita cognoscere; ut inter oves, quae vocem ejus audiunt, perpetuo connumerari mereamur. Per Dominum.

Grant us, we beseech Thee, O almighty God, by the intercession of the blessed bishop Cyril, so to know Thee, the one true God, and Jesus Christ, whom Thou hast sent that we may be accounted worthy to be numbered for evermore among the sheep who hearken to His voice. Through our Lord.

*Eccus. 39: 6-14* EPISTLE

JUSTUS cor suum tradet ad vigilandum diluculo ad Dominum, qui fecit illum, et in conspectu Altissimi deprecabitur. Aperiet os suum in orationem, et pro delictis suis deprecabitur. Si enim Dominus magnus voluerit, spiritu intelligentiae replebit illum: et ipse tamquam imbres mittet eloquia sapientiae suae, et in oratione confitebitur Domino: et ipse diriget consilium ejus et disciplinam, et in absconditis suis consiliabitur. Ipse palam faciet disciplinam doctrinae suae, et in lege testamenti Domini gloriabitur. Collaudabunt

The just will give his heart to resort early to the Lord that made him, and he will pray in the sight of the Most High. He will open his mouth in prayer, and will make supplication for his sins. For if it shall please the great Lord, He will fill him with the spirit of understanding: and he will pour forth the words of his wisdom as showers, and in prayer he will confess to the Lord: and He shall direct his counsel, and his knowledge, and in His secrets shall he meditate. He shall show forth the discipline he hath learned, and shall glory in the law of the covenant of the Lord. Many

multi sapientiam ejus, et usque in sæculum non delebitur. Non recedet memoria ejus, et nomen ejus requiretur a generatione et in generationem. Sapientiam ejus enarrabunt gentes, et laudem ejus enuntiabit ecclesia.

*Psalm 36. 30-31*

OS JUSTI meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquentur judicium. Lex Dei ejus in corde ipsius: et non supplantabuntur gressus ejus.

*Psalm 111: 1-3*

BEATUS vir, qui timet Dominum: in mandatis eius cupit nimis. Potens in terra erit semen ejus: generatio rectorum benedicetur. Gloria et divitiarum in domo ejus: et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

*Matthew 10: 23-38*

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Cum persequerentur vos in civitate ista, fugite in aliam. Amen dico vobis, non consummabitis civitates Israel, donec veniat Filius hominis. Non est discipulus super magistrum, nec servus super Dominum suum. Sufficit discipulo, ut sit sicut magister ejus: et servo, sicut dominus ejus. Si patremfamilias Beelzebub vocaverunt: quanto magis domesticos ejus? Ne ergo timeatis eos. Nihil enim est operatum, quod non revelabitur: et occultum, quod non sciatur. Quod dico vobis in tenebris, dicite in lumine: et quod in aure auditis, predicite super tecta. Et nolite timere eos, qui occidunt corpus, a nimam autem non possunt occidere: sed potius timeate eum, qui potest animam et corpus perdere in gehennam.

shall praise his wisdom, and it shall never be forgotten. The memory of him shall not depart away, and his name shall be in request from generation to generation. Nations shall declare his wisdom, and the Church shall show forth his praise.

GRADUAL

The mouth of the just shall meditate wisdom, and his tongue shall speak judgment. The law of His God is in his heart: and his steps shall not be supplanted.

TRACT

Blessed is the man that feareth the Lord: he shall delight exceedingly in His commandments. His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed. Glory and wealth shall be in his house: and his justice remaineth for ever and ever.

GOSPEL

At that time, Jesus said to His disciples: When they shall persecute you in this city, flee to another. Amen, I say to you, you shall not finish all the cities of Israel till the Son of man come. The disciple is not above the master, nor the servant above his lord. It is enough for the disciple that he be as his master, and the servant as his lord. If they have called the good man of the house Beelzebub, how much more them of his household? Therefore fear them not; for nothing is covered that shall not be revealed; nor hid that shall not be known. That which I tell you in the dark, speak ye in the light; and that which you hear in the ear, preach ye upon the housetops. And fear ye not them that kill the body, and are not able to kill the soul; but rather fear Him that can destroy both soul and body into hell.

*Psalm 91. 13*

JUSTUS ut palma florebit: sicut cedrus, quæ in Libano est, multiplicabitur.

RESPICE, Domine, immaculatam hostiam, quam tibi offerimus: et præsta, ut meritis beati Pontificis et Confessoris tui Cyrilli eam mundo corde suscipere studeamus. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

*Luke 12. 42*

FIDELIS SERVUS et prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram.

SACRAMENTA Corporis set Sanguinis tui, quæ sumpsimus, Domine Jesu Christe, beati Cyrilli Pontificis precibus, mentes et corda nostra sanctificent: ut divinæ consortes, naturæ effici mereamur: Qui vivis et regnas.

OFFERTORY

The just shall flourish like the palm tree: he shall grow up like the cedar of Libanus.

SECRET

Look down, O Lord, upon the spotless victim we offer to Thee: and grant that by the merits of blessed Cyril, Thy Confessor and Bishop, we may ever strive to receive it into a clean heart. Through our Lord.

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

The faithful and wise servant, whom his lord setteth over his family: to give them their measure of wheat in due season.

POSTCOMMUNION

O Lord Jesus Christ, may the sacrament of Thine own Body and Blood which we have received, sanctify our minds and hearts, through the prayers of the holy Bishop Cyril, and thereby make us worthy to become partakers of the divine nature. Who livest and reignest.